L. Calculate included TAX or excluded TAX operation
Operações com taxas, incluindo e excluindo
Operaciones de cálculo de impuestos implícitos ó explícitos

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
1. [GT OFF/GT ON/ TAX SET] = TAX SET			0.	0. %
	3		3.	
2. [GT OFF/GT ON/ TAX SET] = GT OFF [A 0 2 3 4 F] = F			3.	3. %
15600 → 1560	15600	→	1'560.	
1560 (1 + 3%) = ?		TAX+	1'606.8	1,560.
				3. %
				46.8
				1,606.8 *
1560 (1 - 3%) = ?	1560	TAX-	1'514.5631067962	1,560.
				3. %
				45.436893203883
				1,514.5631067962 *
[GT OFF/GT ON/ TAX SET] = TAX SET			3.	3. %
		C/CE	0.	
[GT OFF/GT ON/ TAX SET] = GT OFF			0.	0. %
[GT OFF/GT ON/ TAX SET] = TAX SET			0.	0. %
	1234		1'234.	
[GT OFF/GT ON/ TAX SET] = GT OFF			1'234.	1,234. %
-1560 (1 + 1234%) = A	1560	+/-	-1'560.	
		TAX+	-20'810.4	1,560. -
				1,234. %
				19,250.4
				20,810.4 →
A (1 + 1234%) = B		TAX+	-277'610.736	20,810.4 -0
				1,234. %
				256,800.336
				277,610.736 →

M. Date and Time setting
Configuração de Data e Hora
Fijar fecha y hora

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso	Display Visor Pantalla
[NP/P/IP]=NP How to set date: Oct. 29, 2005	TIME (Hold for 3 seconds) SET = 10 29 2005 SET =	MM-DD-YYYY "M"M-DD-YYYY 10-"D"D-YYYY 10-29-"Y"YYY "1"0-29-2005 10-29-2005
How to set time: a) 3:45AM b) 3:45PM c) 15:45	C/CE TIME TIME (Hold for 3 seconds) SET = 0 3 4 5 SET = (Hold for 3 seconds) SET = AM/PM × 12/24 ÷	HH-MM-SS A "H"H-MM A "0"3-45 A 03-45-00 A "0"3-45 A 03-45-00 P 15-45-00

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button at the back of the calculator. After resetting, be sure to set the calendar, clock and tax rate again.

■ Interferências eletromagnéticas ou descargas eletrostáticas podem causar mal funcionamento do display ou alterar / apagar a memória. Quando isso acontecer reinicialize a calculadora fazendo um "reset". Com a ponta de uma lapiseira ou um clips, pressione o botão de "reset" atrás da calculadora. Depois dessa operação será necessário reconfigurar a data e a hora, toda a memória será apagada.

■ Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasiona funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de fecha, hora e impuestos.

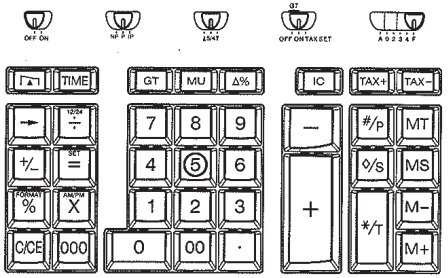
WARNING / ATENÇÃO / WARNUNG

* Do not press any key when there is no paper and the printer is on (other than the feed key [▲]).
* Failure to observe this warning will damage the print head.

* Não utilize a calculadora se ela estiver sem papel com o impressor ligado, pressione somente a tecla de avanço de papel, indicada por [▲].
* Se isso não for observado a cabeça de impressão irá se danificar.

* No pulse ninguna tecla si no hay papel y la impresora está encendida (a menos que pulse la tecla de avance del papel [▲]).
* De lo contrario resultará dañado el cabezal de impresión.

KEY IDENTIFICATION
IDENTIFICAÇÃO DAS TECLAS
IDENTIFICACIÓN DE TECLADOS



OFF ON
(OFF) Power OFF
Desliga
Apagada (OFF)
(ON) Power ON
Liga
Encendida (ON)

NP P IP
(NP) Printer off
Desliga o mecanismo impressor
Selector no imprime
(P) Switch to choose printer on
Chave para ligar o mecanismo impressor
Selector para impresion
(IP) Printer item count
Liga o contador de itens na impressão
Selector para contar items

▲ 5/4▼
(▲) An answer is rounded up
Arredonda o resultado para cima
El resultado se redondea por exceso
(5/4) An answer is rounded off
Arredondamento padrão
El resultado se redondea
(▼) An answer is rounded down
Arredonda o resultado para baixo
El resultado se redondea por defecto

GT
OFF ON TAX SET
(GT ON) In Grand total mode, adds the total register to the GT register by the (*/T) key
Com o modo GT ligado, uma memória acumula todos os resultados da tecla (*/T)
En modo gran total permite acumular los resultados obtenidos mediante la tecla *T
(GT OFF) Grand total memory is not activated
A memória GT está desativada
Memoria de Gran Total no esta activada
(TAX SET) Selects set mode for tax rate
Seleciona o modo para configurarmos uma taxa
Selecciona modo fijar para tasa de impuestos

A 0 2 3 4 F
Decimal set
(A) Accountant, Fixed (0,2,3,4), (F) Floating
Casas decimais
(A) Duas casas (contábil), Fixa (0,2,3,4), (F) Ponto flutuante
Grupo decimal
(A) contable, fijo (0,2,3,4), (F) flotante

[0]-[9][00][000] Numeral keys
Teclas numéricas
Teclas numerales

[.] Decimal point key
Tecla de ponto decimal
Tecla de punto decimal

[+] Add key
Tecla de adição
Tecla de adicíon

[-] Subtract key
Tecla de Subtração
Tecla de sustraccíon

[×] Multiplication key
Tecla de Multiplicação
Tecla de multiplicacíon

[÷] Division key
Tecla de Divisão
Tecla de divisíon

[=] Equal key
Tecla de Igual
Tecla igual

[%] Percent key
Tecla de Porcentagem
Tecla procentaje

[MS] Memory subtotal recall key
Tecla de sub-total de memória
Tecla de acceso a memoria subtotal

[MT] Memory total clear key
Tecla de total e limpea de memória
Tecla de Total de memoria

[M+] Memory plus key
Tecla de adição na memória
Tecla de memoria mas

[M-] Memory minus key
Tecla de subtração na memória
Tecla de memoria menos

[#/P] Date / number key
Tecla de Data / Número
Tecla de Fecha / Número

[▲] Paper feed key
Tecla de avanço do papel
Tecla de avance del papel

[◊/S] Subtotal key
Tecla de sub-total
Tecla subtotal

[C/CE] Clear / Clear entry key
Tecla para zerar o visor
Tecla Borrado / Entrada

[→] Backspace key
Tecla de corrigir dígito a dígito
Tecla de retroceso de un caracter

[+/-] Inverts sign of the displayed number at key entry
Tecla para inversão de sinal
Imvierte el signo di los números del display

[TAX+] or [TAX-] * Prints TAX / Included TAX (TAX=3)
Imprime TAX / Adiciona TAX (TAX=3)
Imprime TAX / Incluido TAX (TAX=3)
A TAX+ = A (3/100)
= A + (A (3/100))
* Prints TAX / Excluded TAX (TAX=3)
Imprime TAX / Subtrai TAX (TAX=3)
Imprime TAX / Excluido TAX (TAX=3)
A TAX- = A - A / (1+3/100)
= A / (1+3/100)

[*/T] Total key
Tecla de Total
Tecla de Total

[MU] Prints Profit Mark-up
Imprime margem de lucro
Imprime margen
X MU/MD Y = X/(1-(Y%))-X
= X/(1-(Y%))
Prints Profit Mark-down
Imprime desconto
Imprime descuento
X MU/MD Y +/- = X/(1+(Y%))-X
= X/(1+(Y%))

[Δ%] Prints difference
Imprime a diferença porcentual
Imprime la diferencia
A Δ% B = B - A
= (B - A)/A
A Δ% B +/- = - (B + A)
= - (B + A)/A

[TIME] Used to switch between calendar or clock mode.
Tecla para alternar entre o modo de calendário e o modo de horas.
Sirve para cambiar entre los modos de calendrio y reloj.

[SET] Used to set the date and time in calendar & clock mode.
Tecla para confirmar a configuração do calendário e da hora.
Sirve para fijar la fecha y la hora en los modos de calendario y reloj.

[AM/PM] Used to switch between AM or PM at clock mode time setting.
Tecla para alternar entre AM e PM quando estiver configurando as horas.
Sirve para cambiar entre AM o PM en el ajuste horario del modo de reloj.

[12/24] Used to switch between 12 or 24 hour at clock mode time setting.
Tecla para alternar entre os modos de 12 ou 24 horas quando estiver configurando as horas.
Sirve para cambiar entre 12 o 24 horas en el ajuste horario del modo de reloj.

[FORMAT] Used to select date format between "YYYY/MM/DD", "DD/MM/YYYY" or "MM/DD/YYYY" at calendar mode.
Tecla para alternar entre os modos de apresentação . "AAAA/MM/DD", "DD/MM/AAAA" ou "MM/DD/AAAA", do calendário.
Sirve para seleccionar el formato de fecha entre "AAAA/MM/DD", "DD/MM/AAAA" o "MM/DD/AAAA" en el modo de calendario.

[GT] In Grand Total mode, adds the total register to the GT register by the (*/T) key.
Quando ativado acumula todas as operações realizadas pela tecla (*/T).
En modo Gran Total , adiciona los distintos totales registra en el registro GT con la tecla (*/T).

[IC] Item counter
Contador de itens
Coutador de items

ENGLISH - PORTUGUESE - SPANISH

PROCALC® PR4400

PRINTING CALCULATOR
CALCULADORA DE IMPRESSÃO
CALCULADORA CON IMPRESOR

14-DIGIT, 2-COLOR
14-DÍGITOS, 2 CORES
14 DIGITOS, 2 COLORES

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INGLÊS
PORTUGUÊS
CASTELHANO

SPECIFICATIONS

* Display	: 14 digits, fluorescent
* Printing Speed	: 4.3 lines/second
* Printing Paper	: Width 57mm, diameter 80mm MAX
* Power Sources	: 100~240V/50~60HZ
* Ambient Temperature	: 0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
* Power Consumption	: 11.5W MAX
* Dimension	: 320mm (L) × 226mm (W) × 70mm (H)
* Ink Ribbon	: EPSON GR-24
* Printing Color	: 2-color (minus and negative in red)
* Weight	: 1765g

CARACTERÍSTICAS

* Visor	: 14 dígitos, fluorescente
* Velocidade de impressão	: 4.3 linhas/segundo
* Bobina de Papel	: Largura de 57mm, diâmetro de 80mm
* Alimentação	:100~240V/50~60HZ
* Temperatura ambiente	: 0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
* Consumo em Watts	: 11.5W
* Dimensões	: 320mm (Comp.) × 226mm (Larg.) × 70mm (Alt.)
* Fita Entintada	: PVF(Provalc)
* Impressão	: Em 2 côres (subtração e negativo em vermelho)
* Pêso	: 1765g

ESPECIFICACIONES

* Visor	: 14 dígitos, fluorescente
* Velocidad de Impresión	: 4.3 líneas/segundo
* Papel de Impresión	: Ancho 57mm, diámetro 80mm
* Alimentación	: 100~240V/50~60HZ
* Temperatura Ambiente	: 0°C ~ 40°C (32° F~ 104°F)
* Consumo eléctrico	: 11.5W
* Dimensiones	: 320mm (IPr) × 226mm (An) × 70mm (Al)
* Cinta bicolor	: EPSON GR-24
* Impresión	: 2-colores (restas y negativos in rojo)
* Peso	: 1765g

PREPARATION / PREPARAÇÃO / PREPARACIÓN

A. Power source
Alimentação
Fuente de alimentación

This unit receives its operating power from the AC power source. When power is in the ON position, pressing [#/P] key will only print the digits displayed in the front panel.

Esta calculadora pode ser conectada diretamente na tomada 110V ou 220V.
A fonte interna entende e seleciona automaticamente a voltagem.
Estando ligada ela vai imprimir o que estiver no visor quando apertarmos [#/P].

La unidad recibe su fuente de alimentación por corriente. (AC) Cuando ésta, Esté en posición ON, presione la tecla [#/P] que imprimirá solamente los digitos que muestra el panel frontal.

B. Before using the printer for the first time
Antes de usar a calculadora pela primeira vez
Antes de empezar

Remove the tape in the ink ribbon of the calculator before use.
Abra a calculadora e retire o lacre de proteção. Veja a figura abaixo.
Quite la tapa de la cinta gris la calculadora antes de utilizarla.

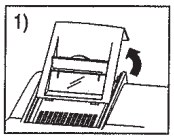


Fig. 1

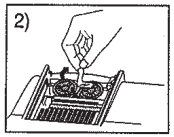


Fig. 2

C. Loading paper
Inserindo o papel
Cargando el papel

Set the "NP/P/IP" switch to NP position
Altere a chave "NP/P/IP" para a posição "NP"
Ponga el interruptor "NP/P/IP" en la posición "NP"

1) Place paper holders into position. (Fig. 3)
Coloque o suporte da bobina na posição da figura 3.
Posicióne los portarrollo de papel en el lugar. (Fig. 3)
2) Install the paper roll on the holders.
Coloque a bobina de papel como na figura 4.
Instale el rollo del papel en los portarrollo.
3) Insert the paper end into printer slot. (Fig. 4)
Insira a extremidade do papel na abertura correspondente. (Fig. 4)
La inserción el extremo del papel en la hendedura de la impresor. (Fig. 4)
4) Press [ ] key to feed the paper to an adequate length.
Use a tecla indicada por [ ] para avançar o papel até a posição correta.
Prensa tecladé [ ] el papel a una longitud adecuada.

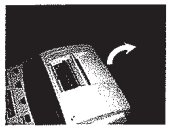


Fig. 3

Fig. 4

D. Replacing the Ribbon
Trocando a fita entintada
Reemplazando la Cinta

If the printing becomes faint, the ink ribbon may need to be replaced.
Se a impressão ficar fraca, será necessário substituir a fita entintada.
Si la impresión se pone débil, la cinta puede necesitar ser reemplazada.

1) Turn the power off.
Desligue a calculadora.
Apague la calculadora.
2) Open the printer cover. (Fig. 5)
Abra a tampa do compartimento de impressão. (Fig. 5)
Abra la tapa de la impresor. (Fig. 5)
3) Remove and discard the old ribbon and spools. (Fig. 6)
Retire a fita antiga e descarte-a. (Fig. 6)
Quite la cinta vieja jalandolo así arriba. Un lado primero despues el otro. (Fig. 6)
4) Replace the new ribbon (red to the bottom) by installing the spools in the reverse sequence.
Introduza a nova encaixando-a nos respectivos eixos (vermelho para baixo) passe a fita pelo local apropriado, em seguida, gire as bobina para tensionar a fita.
Inserte la nueva cinta (rojo abajo) y suavemente lo aprieta abajo hasta que suene en el lugar.

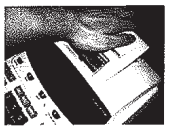


Fig. 5

Fig. 6

CAUTION: Turn the power off before replacing ink ribbon.
ATENÇÃO: Desligue a calculadora antes de trocar a fita.
PRECAUCIÓN: Apague antes de reemplazar la cinta.

DISPLAY SYMBOLS
SÍMBOLOS NO VISOR
SÍMBOLOS EN EL DISPLAY

M : A number has been stored in memory
: Um número está guardado na memória
: Un número ha sido guardado en la memoria
E : Error or overflow of capacity
: Erro de estouro de capacidade de memória
: Error ó desbordamiento de la capacidad
\- : The displayed value is negative
: O valor do visor é um número negativo
: El valor del display es negativo

OPERATION EXAMPLES
EXEMPLOS DE OPERAÇÃO
EJEMPLOS DE FUNCIONMIENTO

SLIDE SWITCH SETTINGS
CONFIGURAÇÃO INICIAL DAS CHAVES
CONFIGURACIONES DE INTERRUPTOR CORREDIZO

[OFF/ON] = ON, [P/NP/IP] = P, [▲ 5/4 ▼] = DON'T CARE/INDISTINTAMENTE/ INDISTINTAMENTE, [GT OFF/GT ON/TAX SET] = GT OFF, [A 0 2 3 4 F] = F

A. Four fundamental arithmetic calculations
Quatro cálculos aritiméticos fundamentais
Las cuatro operaciones aritméticas fundamentales

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
(24+36-75)x8÷(-9) =13.333333333333	24 36 75 8 9	+ + - × ÷ +/- =	24. 60. -15. -15. -120. -9. 13.333333333333	24. + 36. + 75. - 15. -× 8. ÷ 9. -= 13.333333333333*

B. Constant multiplication and division calculation
Cálculo de divisão e multiplicação por uma constante
Multiplicación y división por una constante

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
		C/CE	0.	0. C
a) 25 × 3 = 75	25 3	× =	25. 75.	25. × 3. = 75. *
25 × 4 = 100	4	=	100.	4. = 100. *
25 × 5 = 125	5	=	125.	5. = 125. *
b) 36 ÷ 4 = 9	36 4	÷ =	36. 9.	36. ÷ 4. = 9. *
136 ÷ 4 = 34	136	=	34.	136. = 34. *
236 ÷ 4 = 59	236	=	59.	236. = 59. *

C. Percent calculation
Cálculo com porcentagem
Calculacion de Porcentaje

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
a) 500×14.2%=71	500 14.2	× %	500. 71.	500. × 14.2 % 71. *
b) 500×(1+14.2%)=571	500 14.2	× % +	500. 71. 571.	500. × 14.2 % 71. * 571. +%
c) 500×(1-14.2%)=429	500 14.2	× % -	500. 71. 429.	500. × 14.2 % 71. * 429. -%

D. Memory calculation
Cálculos com números na memória
Calculacion de Memoria

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
(8732×3)-(42730+32) =24860.6875	8732 3	× M+	8'732. M 26'196.	8,732. × 3. = 26,196. M+
	42730 32	+ M-	M 42'730. M 1'335.3125	42,730. + 32. = 1,335.3125 M-
		MS MT	M 24'860.6875 24'860.6875	24,860.6875 M◊ 24,860.6875 M*

E. Correcting mistaken entry
Correção de digitação
Correjir Entrada equivocada

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
123+455=578	123 456 455	+ C/CE + */T	123. 0. 578. 578.	123. + 455. + 578. *

F. Decimal select
Escolha de casas decimais
Selección de Decimales

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
[▲5/4▼] =▲ [A 0 2 3 4 F] = F 1.4231×3=?	1.4231 3	× =	1.4231 4.2693	1.4231 × 3. = 4.2693 *
[A 0 2 3 4 F] = 4 123×5=615	123 5	× =	123. 615.0000	123. × 5. = 615.0000 *
123+5=128	123 5	+ + */T	123.0000 128.0000 128.0000	123.0000 + 5.0000 + 128.0000 *
[▲5/4▼] = 5/4 [A 0 2 3 4 F] = 2 1.4231×3=?	98.10.10 1.4231 3	+/- #/P × =	-98.1010 1.4231 4.27	#98.10.10 1.4231 × 3. = 4.27 *
[A 0 2 3 4 F] = 0 1.4231×3=?	1.4231 3	× =	1.4231 4.	1.4231 × 3. = 4. *
[P/NP/IP] = IP [A 0 2 3 4 F] = A 3.13+0.05+4.56+6.00 =13.74	 313 5 456 600	C/CE + + + + */T	0. 3.13 3.18 7.74 13.74 13.74	0. C 3.13 + 0.05 + 4.56 + 6.00 + 004 13.74 *

G. Rounding calculation
Cálculos com arredondamento
Cálculo de redondeo

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
[P/NP/IP] = P [▲5/4▼] = ▲ [A 0 2 3 4 F] = F 3+7×2=?	3 7 2	+ × =	3. 0.4285714285714 0.8571428571428	3. + 7. × 2. = 0.8571428571428 *
1).[A 0 2 3 4 F] = 3 3+7×2=?	3 7 2	+ × =	3. 0.4285714285714 0.858	3. + 7. × 2. = 0.858 *
2).[A 0 2 3 4 F] = 2 [▲5/4▼] = 5/4 3+7×2=?	3 7 2	+ × =	3. 0.4285714285714 0.86	3. + 7. × 2. = 0.86 *
3).[▲5/4▼] =▼ 3+7×2=?	3 7 2	+ × =	3. 0.4285714285714 0.85	3. + 7. × 2. = 0.85 *

H. Application calculation
Cálculos Aplicados
Aplicación del cálculo

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
[P/NP/IP] = IP [A 0 2 3 4 F] = 0 A = 5 × 2 = $10	5 2	× =	5. 10.	5. × 2. = 10. *
B = 10 × 5 = $50	10 5	+ × =	10. 10. 50.	10. + 10. × 5. = 50. *
		+ ◊/S	60. 60.	50. + 002 60. ◊
Subtotal C C = A + B = $60 D = 5 × 6 = $30	5 6	× =	5. 30.	5. × 6. = 30. *
E = 10 × 7 = $70	10 7	+ × =	90. 10. 70.	30. + 10. × 7. = 70. *
F = D + E = $100 G = C + F = $160		+ */T	160. 160.	70. + 004 160. *

I. Mark-up/down
Margem de Lucro / Desconto
Margen Bruto

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
[A 0 2 3 4 F] = F [P/NP/IP]=P 2 MU 3 = ?	2 3	MU =	2. 2.061855670103	2. M 3. % 0.061855670103 ♪* 2.061855670103 *
2 MU 3 +/- = ?	2 3	MU +/- =	2. -3. 1.9417475728155	2. M 3. -% 0.0582524271845 ♪* 1.9417475728155 *

J. △% key operation example
Exemplo do funcionamento da tecla △%
Ejemplo de operacin de la tecla△%

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
2 △% 3 = ?	2 3	△% =	2. 50.	2. ♪ 3. = 1. ♪* 50. ♪%
2 △% 3 +/- = ?	2 3	△% +/- =	2. -3. -250.	2. ♪ 3. -= 5. ♪* 250. ♪%

K. Adds the total register to the GT register by the (*/T) key
Adiciona o total ao Acumulador GT pressionando a tecla (*/T)
Adicion del total al registro de GT con la tecla (*/T)

Example Exemplo Ejemplo	Operation Operação Ingreso		Display Visor Pantalla	Printing-out Impressão Impresión
Clear GT Memory *Apagar a Memoria GT* *Borrar Memoria GT*		C/CE GT GT	0. 0. 0.	0. C 0. G◊ 0. G*
[A 0 2 3 4 F] = F [GT OFF/GT ON/TAX SET] =GT ON	2 3	+ + */T	2. 5. 5.	2. + 3. + 5. G+
A = 2 + 3 = 5 +)B = -3 - 4 - 5 = -12 GT1 = A + B = -7 GT2 = A + B = -7 GT3 = A + B = 0	3 4 5	- - - */T GT GT GT	-3. -7. -12. -12. -7. -7. 0.	3. - 4. - 5. - 12. G+ 7. G◊ 7. G* 0. G*